Concert vocal

Les vagabondages de Sine Nomine

Saison 2009-2010

Sine Nomine

En 1994, des membres de la chorale universitaire de Nancy et la chef de chœur, partante, Agnès Vermeren, désirent poursuivre ensemble leur aventure chorale. Ils créent le *Groupe vocal post-universitaire Sine Nomine*. A partir de 1997, Marc Dubois assure la direction du choeur et lui donne son identité.
L'ensemble présente aujourd'hui le fruit de la première saison de collaboration avec son nouveau chef de choeur, Simon Ditgen, arrivé en septembre 2009.

Sine Nomine a pour vocation d'interpréter, en pupitres limités, des œuvres sacrées et profanes du Moyen Age à nos jours, le plus souvent a cappella. Le groupe est composé d'une vingtaine de choristes âgés de 25 à 45 ans et se produit principalement dans la région de Nancy.

En décembre 2001, *Sine Nomine* a obtenu la médaille d'argent dans la catégorie chœurs de chambre au **Festival des musiques de l'Avent et de Noël de Prague** en présentant « Quatre motets pour le temps de Noël » de Poulenc.

Sine Nomine

Sopranos

Agnès BARANGER
Marie-Camille CAUMON
Sandrine CHAUMY
Marie FONTAINE
Muriel VILLEMIN

Altos

Sophie GOUDOT
Laure LEVASSEUR
Anne LORENTZ
Fanny QUENETTE
Aurélie VERBEKE
Alice VIRGILI

Ténors

Olivier AUTHIER
Guillaume CAUMON
Arnaud LAMBOLEZ
Nicolas LEVASSEUR

Basses

Pierre-Alexandre GLAUDE
Jean-François GROSJEAN
Jean-Christophe LAURAIN
Jérôme SIMER
Jérôme TRAVELET

Direction

Simon DITGEN

Programme

Salakao

Chant traditionnel du sud de Madagascar
(1998, arrangement)
Transcription et arrangement : Pierre-Gérard Verny (1962 -) et Fanja Rahajason (1971 -), France

Kacena divoká

Chant populaire tchèque, JW 4/18
(1885)
Leoš Janácek (1854 - 1928), tchèque

Samba batucada

« Variations sur un thème japonais »
(2000, publication)
- à Michel Macé -
Patrice Legeay, France

Candombe de San Baltasar

(1999, publication française arrangement)
Musique : Abel Montenegro et Yábor, Uruguay
Texte : Yábor
Arrangement : Liliana Cangiano, Argentine

Trojak

Danse populaire polonaise
(1948, publication)
- à Madame G. Daumas -
Arrangement : Jacques Chailley (1910 - 1999), France
Texte : Eugène-Jean Regrettier (ca 1903 - ?), France

Shall I compare thee to a summer's day

« O, Mistress mine »
(1989)
Musique et arrangement : Nils Lindberg (1933 -), Suède
Texte : William Shakespeare (1564 - 1616), Angleterre

Come live with me

(1846)
Musique : William Sterndale Bennett (1816 - 1875), Angleterre
Texte : Christopher Marlowe (1564 – 1593), Angleterre

Kyrie

« Messe en ut majeur », op. 86
(1807)
- au prince Ferdinand Kinsky -
Ludwig van Beethoven (1770 - 1827), Allemagne
Transcription pour piano : Carl Heinrich Carsten Reinecke (1824 - 1910), Allemagne

Gloria

« Missa brevis », op. 102
(1985, publication)
Knut Nystedt (1915 -), Norvége

Black orpheus

(Manha de Carnaval)

(1959), (1988, publication arrangement)
Musique : Luiz Bonfa (1922 - 2001), Brésil
Texte original : Antônio Maria Araùjo de Morais (1921 - 1964), Brésil
Texte anglais : George David Weiss (1921 -), Hugo Peretti (1916 - 1986) et Luigi Creatore (1920 -), E. u. d'Amérique
Arrangement : Christoph Schönherr (1952 -), Allemagne

Dirait-on

« Les chansons des roses »
(1993)
- à Diana Rand Fairclough -
Musique : Morten Lauridsen (1943 -), E. u. d'Amérique
Texte : Rainer Maria Rilke (1875 - 1926), Autriche

Il Carnevale

Quartetto da camera
(1821)
Gioachino Rossini (1792 - 1868), Italie
Texte : G. Rossini, N. Paganini (1782 - 1840), M. d'Azeglio (1798 - 1866), C. Lipparini (1792 - 1855), Italie

Bohemian rhapsody

(1975, enregistrement), (1992, publication arrangement)
Freddie Mercury (1946 - 1991), Grande-Bretagne
Arrangement : Mark Brymer, E. u. d'Amérique

Salakao

Ce chant traditionnel est la prière, dans le dialecte de la tribu Antandroy, qu'un fils – l'âme et le cœur lourds des méfaits qu'il a commis – adresse à sa mère afin qu'elle le pardonne et lui permette de retrouver sa terre natale.
Rahajason, chef de chœur particulièrement intéressée par les chants du monde, le jazz et le gospel, a recueilli auprès de sa famille différentes versions de ce chant et a travaillé aux côtés de Verny, un des spécialistes français du jazz vocal polyphonique (responsable du Jazz choral à A Cœur Joie) et l'un de ses formateurs à la direction de chœur, pour donner naissance à la partition que *Sine Nomine* interprète.

Kačena divoká

Janáček a très souvent trouvé dans le folklore sa source d'inspiration. Ainsi en est-il avec cette chanson populaire, évocation du « beau » Danube au travers de la complainte d'une cane blessée par un jeune chasseur qui pleure ses canetons abandonnés à leur sort.

Samba batucada

Percussionniste, Legeay propose avec cette première des « Variations sur un thème japonais » un rythme de samba batucada où les percussions sont remplacées par les voix. La batucada (« battement »), genre classé parmi les sambas, est née à Rio de Janeiro au début du XXème siècle du mélange des cultures africaine, portugaise et indienne. Elle dérive du *batuque* africain (« battre en rythme ») et est pratiquée avec des percussions traditionnelles du Brésil.
Le texte, sous forme de syllabes accolées, laisse entrevoir une « auto » japonaise fantastique et automatique : To...ta.

Candombe de San Baltasar

Cette pièce met à l'honneur Balthazar, le roi mage que la tradition a voulu noir : « tout le monde sait qu'il est le plus noir ». Car le candombe est un rythme né en Uruguay de l'apport des esclaves africains. Il se joue et se danse dans les rues, les salles et lors du carnaval. Tandis que les sopranos chantent l'histoire, les altos, les ténors et les basses imitent la base rythmique constituée de trois tambours : *piano*, *chico* et *repique*.
Yábor, parolier et co-compositeur de ce candombe, héritier de cette tradition, s'est formé au conservatoire de Montevideo. Liliana Cangiana, très impliquée dans le monde choral sud-américain, a commencé au début des années 70 un travail de recherche sur le répertoire folklorique de l'Amérique du Sud et créé de nombreux arrangements.

Trojak

Cette danse traditionnelle qui alterne mouvements lents et vifs a inspiré à Jacques Chailley, musicologue et universitaire, un arrangement. Les paroles sont dûes à Regrettier, son complice parolier pour de nombreux chants scouts. La dédicace de cette pièce à l'épouse de Gustave Daumas, figure de l'école privée catholique parisienne, souligne leur appartenance commune au milieu scout. Daumas et Chailley furent, par ailleurs, responsables de « L'Alauda », chorale de scouts de France.

Shall I compare thee to a summer's day

Pianiste et compositeur ouvert au folklore et au jazz, Lindberg a composé cette pièce pour son album jazz « O mistress mine (a garland of Elizabethan poetry) » sur le texte d'un des plus célèbres sonnets du recueil « Sonnets » écrit par Shakespeare. Il l'a, par la suite, arrangée pour chœur a cappella. Dans ce 18ème sonnet, le poète, conscient du caractère éphémère de toute chose, fige à jamais dans sa composition la beauté d'un jeune homme.
Cet arrangement, qui a connu un très grand succès en Suède, faisait partie du programme préparé par Anne Karin Sundal, chef de chœur norvégien, dans le cadre de l'un des ateliers proposés par Europa Cantat Utrecht 2009, « Nordic lights », auquel quelques choristes de *Sine Nomine* ont participé.

Come live with me

Ou la nature comme écrin et miroir de l'être aimé et des plaisirs de l'amour…
Bennett, compositeur de la période romantique influencé par Mendelssohn, met en musique un poème pastoral de Marlowe, « the passionate shepherd to his love ».

Kyrie

Ce *kyrie* appartient à la « Messe en ut majeur » qui fut commandée à Beethoven par le prince Esterhazy. L'œuvre fut conçue comme un adieu à Vienne que le compositeur souhaitait quitter, faute de reconnaissance. Son caractère pré-romantique déplut au commanditaire et Beethoven, quelques années plus tard, la dédia au prince Kinsky. Le *kyrie* est écrit sur un tempo peu commun alors pour cette imploration : l'andante.

Gloria

Organiste et chef de chœur, Nystedt met en valeur, dans la plus grande partie de ses compositions pour chœur ou soliste, des textes sacrés ou bibliques. Sa « temporalité musicale » donne vie au texte. La « Missa brevis » dont est extrait ce *gloria* en est l'illustration.
En 2006, dans le cadre d'un partenariat *A Cœur Joie Lorraine-INECC Luxembourg*, *Sine Nomine* avait participé avec d'autres chœurs lorrains à un stage conduit par Timo Nuoranne, chef du chœur de chambre de la radio finlandaise, au cours duquel cette pièce avait été travaillée.

Black Orpheus

Cette bossa nova, emblématique du film « Orfeu negro » de Marcel Camus, fut composée par Bonfa, qui avait été choisi avec Jobim pour créer la bande musicale. Schönherr a préféré harmoniser la pièce sur les paroles anglaises plutôt que sur le texte original : le chanteur à la guitare verra-t-il l'amour vrai s'incarner durant le temps magique du carnaval ou devra-t-il rester seul avec ses rêves ?
C'est en percevant les échos d'une batucada fredonnée par un voisin, que Vinicius de Moraes, l'auteur de la pièce dont dérive le scénario, eut l'idée de transposer le mythe d'Orphée, auquel il réfléchissait, dans les favelas.

Dirait-on

Dans son œuvre pour chœur « Les chansons des roses » (titre original en français), Lauridsen a choisi de mettre en musique cinq poèmes de Rilke écrits en français et choisis dans le recueil « Les roses », publié en 1927. « Dirait-on » est la seule pièce du cycle accompagnée au piano. Bien que composée en premier, elle se trouve placée à la fin en guise de conclusion parfaite. Le texte renvoie au thème du Narcisse.

Il Carnevale

« Il Carnevale », ou « Il Carnevale di Venezia », est né lors d'une mascarade improvisée, pendant le carnaval de 1818 ou 1821, par les artistes du théâtre Tordinona de Rome à laquelle participèrent notamment Rossini, le violoniste Paganini, l'écrivain D'Azeglio et la soprano Caterina Lipparini, ses coauteurs. Bâtie sur un motif de « La Cenerentola » à partir des vers que déclama D'Azeglio : « Siamo ciechi, siamo nati (…) » (*« Nous sommes des aveugles, nés pour vivre de gentillesse et de gaîté, sans refuser la charité ! »*), la pièce fut publiée pour deux ténors, deux basses et piano.

Bohemian rhapsody

Désignée sur les premières bandes d'enregistrement comme « Fred's thing » (« la chose de Freddie »), cette chanson de style opéra-rock veut affirmer dans son titre son caractère libre tant dans la forme que sur le fond (la rhapsodie est une composition musicale de style et de forme libres et la vie bohème s'affranchit du conformisme social). Accumulant les records techniques et commerciaux, elle est divisée en 6 parties distinctes : introduction, ballade, pont musical, opéra, hard rock, fin.

Sine Nomine chante
grâce à l'appui de la
ville de Nancy.

ville de
Nancy

Sine Nomine adhère
à la fédération
A Cœur Joie - Choralies.

ies

A Cœur Joie

Répétitions :
tous les mardis
de 20h30 à 22h30
à la MJC des 3 Maisons
12 rue de Fontenoy
à NANCY

Contact :
Marie-Camille CAUMON,
présidente.
mcjodin@yahoo.fr